

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di pareti e tende.
3. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...)
4. Questo apparecchio può essere usato da ragazzi di età maggiore o uguale a 8 anni; le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza oppure dovranno essere prima adeguatamente formati su come usare tale apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini di età inferiore ad 8 anni senza supervisione di un adulto.
5. Tenere l'apparecchio e relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
6. Durante l'utilizzo, posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
7. Posizionare il prodotto su una superficie stabile, resistente al calore e ben illuminata.
8. Non usare questo apparecchio all'esterno.
9. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
10.  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
11. Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente quando non viene utilizzato e prima delle operazioni di pulizia.
12. Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
13. Non utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o lavastoviglie per la pulizia dell'apparecchio.
14.  NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
15. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
16. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
17. L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

18. Si consiglia l'uso di una ventola di aspirazione o un'adeguata aerazione del locale durante l'uso.
19. Non collocare l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore, elementi elettrici o in un forno riscaldato. Non posizionarlo sopra altri apparecchi.
20. Sorvegliare attentamente l'apparecchio quando viene utilizzato in presenza di bambini.
21. Alorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
22. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
23. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

24.  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Maniglia di apertura
- B Spia pronto temperatura
- C Piastra superiore mobile
- D Graffia di chiusura
- E Piastra di cottura
- F Piedini antiscivolo

ISTRUZIONI D'USO

Prima dell'uso, togliere le eventuali etichette presenti sulle Piastre.

Verificare che le piastre di cottura siano pulite e senza tracce di polvere. Se necessario, pulire con un panno umido.

ATTENZIONE: Al primo utilizzo, si potrebbe notare la fuoriuscita di un sottile filo di fumo. Ciò è dovuto solo al riscaldamento di alcuni componenti.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. Far scattare la graffia di chiusura (D) situata sul lato sinistro dell'apparecchio per aprire la piastra (Fig. 2).

ATTENZIONE: Verificare che la piastra sia chiusa durante la fase di preriscaldamento.

- Inserire la spina in una presa. Si accenderà la spia di pronto temperatura (B) ad indicare che l'apparecchio si sta riscaldando.

- Tenere la piastra chiusa durante la fase di preriscaldamento, fino allo spegnimento della spia di pronto temperatura (B).
- Aprire la piastra superiore attraverso la maniglia (A).
- Collocare l'alimento da cuocere sulla piastra di cottura inferiore (E). Posizionare sempre l'alimento verso la parte posteriore della piastra di cottura.

- Abbassare la piastra di cottura superiore dotata di cerniera mobile appositamente progettata per appoggiare la piastra sull'alimento in maniera uniforme afferrandola per la maniglia (A).

ATTENZIONE: Non toccare l'involucro dell'apparecchio per evitare scottature.

ATTENZIONE: Non usare la graffia di chiusura per bloccare la piastra superiore mentre l'alimento si trova all'interno dell'apparecchio. Il peso stesso della piastra schiaccierà gradualmente il cibo durante la fase di cottura.

- Per la cottura sono necessari circa 5-8 minuti. In ogni caso, il tempo dipende dai gusti personali, dal tipo e dallo spessore del cibo.

- Una volta terminata la cottura, sollevare il coperchio con l'apposita maniglia (A). Togliere l'alimento usando una spatola di plastica.

ATTENZIONE: Non utilizzare mai utensili metallici per evitare di danneggiare il rivestimento antiadherenza delle piastre di cottura.

PULIZIA

ATTENZIONE: Prima di procedere con la pulizia, scollegare la bistecchiera dalla presa di corrente ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.

ATTENZIONE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non lavarlo mai sotto acqua corrente.

ATTENZIONE: Non usare oggetti metallici, spugne abrasive o polveri, perchè potrebbero danneggiare il rivestimento antide-rante delle piastre.

Per riportare l'apparecchio:

ATTENZIONE: Dopo aver staccato la spina far raffreddare l'apparecchio.

- Bloccare la piastra superiore a quella inferiore tramite lo scatto dell'apposita graffia (D) (Fig. 2).

- È possibile riportare l'apparecchio anche in posizione verticale (Fig. 3).

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

When using electrical appliances, there are precautions that need to be followed:

1. Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of the mains power system.
2. Never use the appliance near to walls or curtains.
3. Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
5. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
6. Always use the appliance on a flat surface.
7. Place the product on a stable, heat-resistant surface in a well-lit area.
8. Do not use this appliance out of doors.
9. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
10.  While the appliance is working the temperature of accessible surfaces can be very high.
11. Switch off and unplug the appliance when not in use and before cleaning.
12. Never pull the power cord to remove the plug.
13. Never use abrasive or corrosive detergents to clean the appliance. This appliance is not dishwasher safe.
14.  NEVER PLACE THE APPLIANCE, PLUG OR POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS. CLEAN WITH A DAMP CLOTH.
15. Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take the appliance to your nearest Authorised Assistance Centre.
16. To eliminate any risks, if the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, technical assistance centre or in any case, by a similarly qualified person.
17. This appliance has been designed for HOME USE ONLY and may not be used for business or industrial purposes.
18. The use of a suction fan or suitable ventilation of the room is recommended during use.
19. Never place the appliance on or near to sources of heat, electrical elements or in a heated oven. Do not place it on other appliances.
20. Keep a careful watch over the appliance when used in the presence of children.
21. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to

make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.

22. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
23. This appliance complies with Directives 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU, as well as to regulation (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials in contact with food.
24.  To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/EU, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Handle for opening
- B Temperature light (green)
- C Adjustable top plate
- D Locking catch
- E Grill plate
- F Non-slip feet

INSTRUCTIONS FOR USE

Remove any labels on the grill plates before use.

Make sure that the grill plates are clean and free from dust. Clean with a damp cloth, if necessary.

WARNING: You may notice a small amount of smoke the first time you use the grill. This is caused by some of the parts as they heat up.

Place the grill on a flat surface. Release the locking catch (D) on the left side of the grill to open the plates (Fig. 2).

WARNING: Make sure that the plates are closed while the grill is heating up.

- Plug the power cord into a power socket. The temperature light (B) goes on, signalling the appliance heating phase.
- Keep the plate closed during pre-heating phase, until the temperature light (B) goes on.
- Use the handle to open the top plate (A).
- Place the food on the bottom grill plate (E). Always place food towards the back of the grill plate.
- Use the handle (A) to lower the top plate, which has a specially devised movable hinge that allows the plate to rest evenly on the food.

WARNING: Do not touch the outside of the grill as there is a risk of scalding yourself.

WARNING: Do not use the locking catch to close the top grill plate while cooking food on the appliance. The weight of the grill plate itself will gradually press down on the food during cooking.

- Cooking time ranges from 5-8 minutes. However, this will depend on individual tastes and on the type and thickness of the food.

- Once the food is cooked, lift the cover using the handle (A). Remove the food using a plastic spatula.

WARNING: Never use metal utensils as they will damage the non-stick coating on the grill plates.

CLEANING

WARNING: Before cleaning, unplug the grill from the mains socket and wait for it to cool down.

WARNING: Never place the appliance in water or other liquids. Never wash it under running water.

WARNING: Never use metal objects, abrasive pads or powder of any kind; they could damage the non-stick coating.

Storing the grill:

WARNING: After unplugging the grill, leave it to cool.

- Lock the top grill plate to the bottom one by clicking the locking catch (D) into place (Fig. 2).

- The appliance can be stored also in vertical position (Fig. 3).

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre des précautions adéquates, telles que:

1. Vérifier que le voltage de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne pas utiliser l'appareil près des murs ou des rideaux.
3. Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc...)
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés ou majeurs de 8 ans. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expé-

rience et de connaissance de l'appareil, ou n'ayant pas reçu les instructions nécessaires devront utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou devront être correctement instruites sur les modalités d'emploi en toute sécurité de cet appareil et sur les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants âgés de moins de 8 ans sans la surveillance d'un adulte.

5. Garder l'appareil et ses cordons électriques hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
6. Pendant son utilisation, positionner l'appareil sur un plan parfaitement horizontal.
7. Positionner le produit sur une surface stable, résistante à la chaleur et bien éclairée.
8. Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur.
9. Veiller à ce que le câble électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
10.  La température des surfaces accessibles peut être augmentée lorsque l'appareil est en fonction.
11. Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
12. Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche.
13. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs et ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
14.  NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CÂBLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES, ET UTILISER UN CHIFFON HUMIDE POUR LES NETTOYER.
15. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux; dans ce cas, adressez-vous au Centre d'Assistance après-vente Autorisé le plus proche.
16. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, quoi qu'il en soit, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
17. Cet appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT POUR UN USAGE DOMESTIQUE et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
18. Il est conseillé d'utiliser un ventilateur d'aspiration ou une aération adéquate dans le local pendant l'usage.
19. L'appareil ne doit pas être placé au-dessus ou à proximité de sources de chaleur, d'éléments électriques ou à l'intérieur d'un four réchauffé. Et il ne doit pas être positionné sur d'autres appareils.
20. Surveiller attentivement l'appareil lorsqu'il est utilisé en présence d'enfants.
21. Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.

22. Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.
23. Cet appareil est conforme aux directives 2014/35/EU et EMC 2014/30/EU, et au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux en contact avec les aliments.

24.  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Poignée d'ouverture
- B Voyant vert de température prête
- C Plaque supérieure mobile
- D Clip de fermeture
- E Plaque de cuisson
- F Pieds antidérapants

MODE D'EMPLOI

Avant l'usage, retirer les éventuelles étiquettes présentes sur les Plaques.

Vérifier que les plaques de cuisson soient propres et sans traces de poudre. Si nécessaire, nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

ATTENTION: Lors de la première utilisation, il est possible que l'appareil produise un léger fi de fumée. Cela est dû au réchauffement de certains composants.

Positionner l'appareil sur une surface plate. Déclencher le clip de fermeture (D) situé sur le côté gauche de l'appareil pour ouvrir la plaque (Fig. 2).

ATTENTION: Vérifier que la plaque soit bien fermée lors de la phase de pré-réchauffement.

- Brancher la fiche dans une prise de courant. Le voyant de température prête (B) s'allume pour indiquer que l'appareil est en phase de préchauffage.
- Garder la plaque fermée pendant la phase de préchauffage, jusqu'à ce que le voyant de température prête (B) s'éteigne.
- Ouvrir la plaque supérieure à l'aide de la poignée (A).
- Placer les aliments à cuire sur la plaque de cuisson inférieure (E). Positionner toujours les aliments vers la partie arrière de la plaque de cuisson.
- A l'aide de la poignée (A), abaisser la plaque de cuisson supérieure munie d'une charnière mobile spécialement conçue pour appuyer la plaque sur les aliments de façon uniforme.

ATTENTION: Ne pas toucher l'enveloppe de l'appareil pour éviter les brûlures.

ATTENTION: Ne pas utiliser le clip de fermeture pour bloquer la plaque supérieure pendant que els aliments se trouvent à l'intérieur de l'appareil. Le poids de la plaque supérieure écrase graduellement les aliments pendant la phase de cuisson.

- La cuisson requiert environ 5-8 minutes. Dans tous les cas, le temps dépend des goûts personnels, du type de cuisson et de l'épaisseur des aliments.

- Une fois la cuisson terminée, soulever le couvercle à l'aide de la poignée (A). Retirer les aliments en utilisant une spatule en plastique.

ATTENTION: Ne jamais utiliser d'ustensiles métalliques pour éviter d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.

NETTOYAGE

ATTENTION: Avant de procéder au nettoyage, débrancher le grill de la prise de courant et attendre que l'appareil refroidisse.

ATTENTION: Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides et ne jamais le laver sous l'eau du robinet.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'objets métalliques, d'éponges ou de poudres abrasives, car ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif des plaques.

Pour ranger l'appareil:

ATTENTION: Débrancher avant tout la fiche pour faire refroidir l'appareil.

- Bloquer la plaque supérieure à celle inférieure à l'aide du clip (D) (Fig. 2).
- Il est possible de ranger l'appareil même en position verticale (Fig. 3).

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.

Der Gebrauch von Elektrogeräten sieht die Umsetzung angemessener Vorsichtsmaßnahmen vor, z.B.:

1. Sich vergewissern, dass die Gerätespannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
2. Gerät nicht in Vorhang- oder Wandnähe gebrauchen.
3. Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
4. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung und Kenntnis des

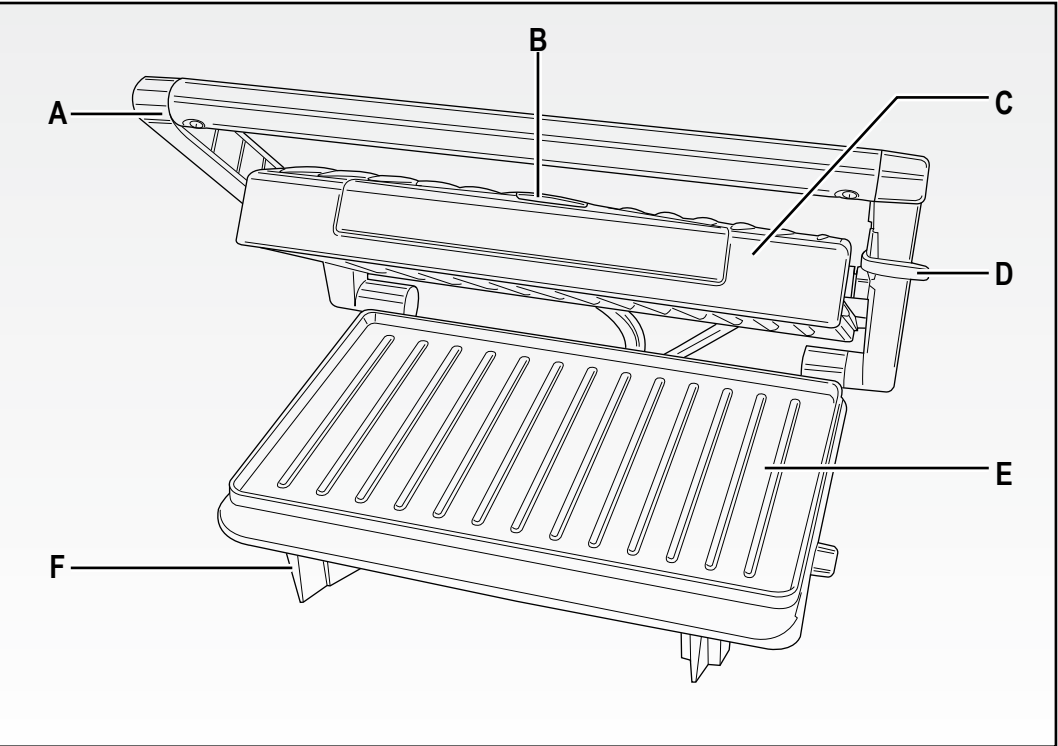


Fig. 1

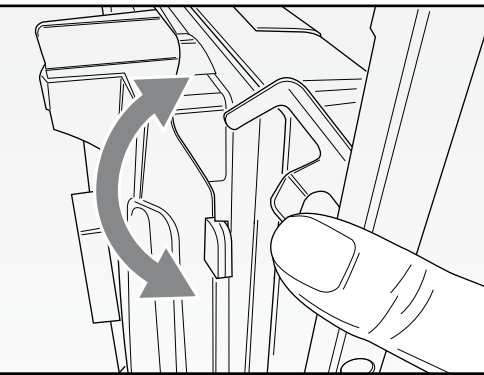


Fig. 2

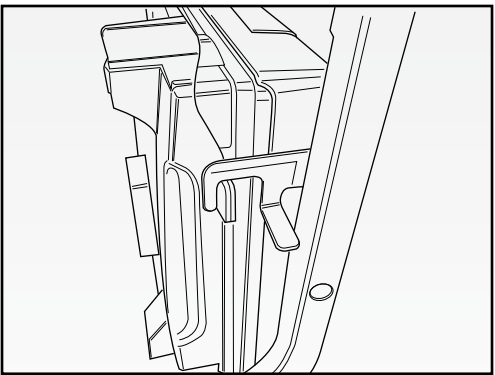


Fig. 3

Geräts dürfen es nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person verwenden oder sie müssen in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und über die Risiken informiert werden, die damit verbunden sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Geräts dürfen von Kindern unter 8 Jahren nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen vorgenommen werden.

5. Das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten.
6. Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte Fläche abstellen.
7. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, hitzebeständige und gut beleuchtete Fläche.
8. Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
9. Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
10.  Die Temperatur der zugänglichen Flächen kann bei eingeschaltetem Gerät sehr hoch sein.
11. Gerät abschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn es nicht mehr benutzt wird und eine Reinigung erforderlich ist.
12. Niemals am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
13. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scheuernden, korrosiven oder für Spülmaschinen gedachte Mittel.

24.  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

ANLEITUNG STETS AUFBEWAHREN

16. Das eventuell beschädigte Speisekabel darf nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten und hierzu autorisierten Person ausgeführt werden, um jede Gefahr vorzubeugen.

17. Das Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH, nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
18. Schalten Sie während des Gebrauchs die Absaughaube ein oder sorgen Sie für ausreichende Lüftung des Raums.
19. Gerät nicht auf oder in die Nähe von Wärmequellen, Elektroelementen oder in einem heißen Ofen stellen. Nicht auf Geräte stellen.
20. Das Gerät in Anwesenheit von Kindern nicht außer Acht lassen.
21. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
22. Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!
23. Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU und EMV 2014/30/EU sowie der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln.

24.  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Öffnungsgriff
- B Grüne Kontrolllampe Betriebsbereitschaft
- C Bewegliche Deckplatte
- D Verschlussklammer
- E Grillplatte
- F Rutschfeste Stellfüße

BETRIEBSANLEITUNG

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die eventuell an den Grillplatten vorhandenen Aufkleber.

Überprüfen Sie, dass die Grillplatten sauber und staubfrei sind. Falls erforderlich, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.

ACHTUNG: Beim ersten Einschalten kann es zu leichter Rauchbildung kommen. Dies ist nur durch das Erhitzen bestimmter Bauteile bedingt.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lösen Sie die Verschlussklammer (D) an der Seite des Geräts und Öffnen Sie die Grillplatte (Abb. 2).

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Grill während des Vorheizens geschlossen ist.

- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Die Bereitschaftstemperaturanzeige (B) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät erwärmt wird.
- Halten Sie die Platte während der Vorheizphase geschlossen, bis die Bereitschaftstemperaturlampe (B) erlischt.
- Klappen Sie mithilfe des Griffs (A) die obere Grillplatte hoch.
- Legen Sie das Grillgut immer möglichst nach hinten auf die untere Grillplatte (E).
- Klappen Sie die mit einem beweglichen Scharnier ausgestattete obere Grillplatte mithilfe des Griffs (A) herunter, bis sie gleichmäßig auf dem Grillgut aufliegt.

ACHTUNG: Berühren Sie das Gehäuse des Geräts nicht, da Sie sich sonst daran verbrennen könnten.

ACHTUNG: Verwenden Sie die Verschlussklammer nicht, um die obere Grillplatte zu verriegeln, während das Grillgut sich im Gerät befindet. Das Gewicht der Platte selbst drückt sie während des Garens nach und nach an das Grillgut.

- Zum Garen sind etwa 5-8 Minuten erforderlich. Die Grilldauer ist jedoch vom persönlichen Geschmack, sowie von der Art und der Dicke des Grillguts abhängig.
- Klappen Sie den Deckel nach dem Garen mithilfe des Griffs (A) hoch. Nehmen Sie das Grillgut mithilfe eines Kunststoffspatels heraus.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine metallischen Küchengeräte um eine Schädigung der Antihafbeschichtung der Grillplatten zu vermeiden.

REINIGUNG

ACHTUNG: Die Stromzuführung zum Grillgerät unterbrechen und die Abkühlung des Geräts abwarten, bevor mit der Säuberung begonnen wird.

ACHTUNG: Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen; nicht unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG: Keine Metallgegenstände, Scheuertücher oder Pulver verwenden, da sie die Antihafbeschichtung der Platten beschädigen könnten.

Zum Wegräumen des Geräts:

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät nach dem Abziehen des Steckers abkühlen.

- Verriegeln Sie die untere und obere Grillplatte mithilfe der Klammer (D) (Abb. 2).
- Das Gerät kann auch in vertikaler Position gelagert werden (Abb. 3).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO.

Quando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

1. Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
2. No utilizar el aparato en proximidad de paredes y cortinas.
3. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...)
4. Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años; las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento del aparato o bien a las que no se hayan dado instrucciones relativas al empleo tendrán que someterse a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad o bien tendrán que ser instruidas de manera adecuada sobre cómo usar dicho aparato con seguridad y sobre los riesgos derivados del uso del mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no las tienen que realizar los niños menores de 8 años sin la vigilancia de un adulto.
5. Mantenga el aparato y el correspondiente cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
6. Durante el empleo, posicionar el aparato sobre de una superficie horizontal.
7. Colocar el producto sobre una superficie estable, resistente al calor y bien

- iluminada.
8. No hay que usar este aparato en el exterior.
 9. Tener cuidado que el cable eléctrico no entre en contacto con superficies calientes.
 10.  La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato esté en marcha.
 11. Apagar el aparato y sacar el enchufe de la toma de corriente cuando no se utilice y antes de las operaciones de limpieza.
 12. No tirar el cable de alimentación para sacar el enchufe.
 13. No utilice detergentes abrasivos, corrosivos ni lavavajillas para limpiar el aparato.
 14.  NO SUMERGIR NUNCA EL APARATO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN EL AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
 15. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato resulta defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
 16. Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser reemplazado por el Fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con cualifica similar, de modo que se pueda prevenir cualquier riesgo.
 17. El aparato ha sido creado sólo para EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a empleo comercial o industrial.
 18. Se aconseja el uso de un ventilador de aspiración o una adecuada ventilación del local durante el uso.
 19. No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor, elementos eléctricos o en un horno caliente. No posicionarlo sobre otros aparatos.
 20. Controlar atentamente el aparato cuando sea utilizado en presencia de niños.
 21. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
 22. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
 23. Este aparato es conforme a la directiva 2014/35/EC y EMC 2014/30/EC, y al Reglamento (EC) N.º 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos
 24.  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Mango de apertura
B Piloto verde temperatura adecuada para calentar
C Placa superior móvil
D Enganche de cierre
E Placa de cocción
F Pies antideslizamiento

INSTRUCCIONES DE USO

Antes del uso, quite las etiquetas que se encontraran en la plancha.

Asegúrese de que las placas de cocción estén limpias y sin restos de polvo. Si fuera necesario, límpielas con un paño húmedo.

ATENCIÓN: La primera vez que se utiliza se podría notar la salida de un delgado hilo de humo. Esto se debe solamente al calentamiento de algunos componentes.

Coloque el aparato sobre una superficie plana. Para abrir la plancha, abra el enganche de cierre (D) situado en el lateral izquierdo del aparato (Fig. 2).

ATENCIÓN: Asegúrese de que la plancha esté cerrada durante la fase de precalentamiento.

- Conecte el enchufe a una toma. Se encenderá el piloto de temperatura adecuada (B) para indicar que el aparato se está calentando.
- Mantenga la placa cerrada durante la fase de precalentamiento hasta que se apague el piloto de temperatura adecuada (B).
- Abra la plancha mediante el mango (A).
- Coloque el alimento sobre la placa de cocción inferior (E). Coloque el alimento siempre hacia la parte posterior de la placa de cocción.
- Agarrándola por el mango (A), baje la placa de cocción superior dotada de bisagra móvil especialmente proyectada para que se apoye sobre el alimento de manera uniforme.

ATENCIÓN: No toque la parte externa del aparato porque podría quemarse.

ATENCIÓN: No use el enganche de cierre para bloquear la placa superior mientras el alimento se encuentra dentro del aparato. El propio peso de la placa aplastaría gradualmente el alimento durante la fase de cocción.

- Para la cocción se necesitan unos 5-8 minutos. En cualquier caso, el tiempo depende de los gustos personales, del tipo y del espesor del alimento.
- Una vez terminada la cocción, levante la tapa mediante el mango (A). Saque el alimento usando una paleta de plástico.

ATENCIÓN: No utilice nunca utensilios metálicos para no dañar el revestimiento antiaderente de las placas de cocción.

LIMPIEZA

ATENCIÓN: Antes de efectuar la limpieza, desconectar la asadora de la toma de corriente y esperar a que el aparato se enfríe.

ATENCIÓN: No sumergir nunca el aparato en el agua o en otros líquidos y no lavarlo nunca debajo del grifo.

ATENCIÓN: No usar objetos metálicos, esponjas abrasivas o polvos, porque podrían dañar el revestimiento antiaderente de las planchas.

Para guardar el aparato:

ATENCIÓN: Después de haberlo desenchufado, deje que el aparato se enfríe.

- Bloquee las placas superior e inferior cerrando el enganche (D) (Fig. 2).
- El aparato también se puede guardar en posición vertical (Fig. 3).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

1. Certificar-se que a voltagem elétrica do aparelho corresponda à voltagem de sua rede elétrica.
2. Não utilizar o aparelho perto de paredes ou cortinas.
3. Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
4. Este aparelho só pode ser usado por adultos ou crianças a partir de 8 anos; as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e sem conhecimento do aparelho ou que não tenham recebido as instruções de utilização necessárias devem ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou serem instruídas sobre o modo de utilizar o aparelho em segurança e sobre os riscos relativos à utilização do mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças com menos de 8 anos sem a supervisão de um adulto.
5. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
6. Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal.
7. Posicione o produto sobre uma superfície estável, resistente ao calor e bem iluminada.
8. Não use este aparelho em ambiente

- externo.
9. Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
 10.  A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
 11. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente quando não estiver sendo utilizado e antes das operações de limpeza.
 12. Não puxar pelo cabo de alimentação para desligar a ficha.
 13. Para a limpeza do aparelho, não utilize detergentes abrasivos e corrosivos e não o lave na máquina de lavar loiça.
 14.  NUNCA PASSE POR ÁGUA, OU OUTROS LÍQUIDOS, O APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO. USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.
 15. Não utilizar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
 16. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.
 17. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
 18. Aconselha-se usar um exaustor ou utilizar o aparelho num local suficientemente arejado.
 19. Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor, elementos eléctricos ou dentro de um forno aquecido. Não colocá-lo sobre outros aparelhos.
 20. Vigiar atentamente o aparelho quando este for utilizado na presença de crianças.
 21. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
 22. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.
 23. Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU e o regulamento (EC) N. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto com alimentos
 24.  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto em anexo.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A Pega de abertura
B Led verde de "pronto aquecimento"
C Placa superior móvel
D Grampo de fecho
E Placa de cozedura
F Pés antideslizantes

INSTRUÇÕES DE USO

Antes de uso, retire as eventuais etiquetas presentes nas placas. Verifique se as placas de cozedura estão limpas e sem vestígios de pó. Se necessário, limpe-as com um pano húmido.

ATENÇÃO: Na primeira utilização, poderá notar a libertação de um pouco de fumo. Isto se deve ao aquecimento de alguns componentes.

Posicione o aparelho sobre uma superfície plana. Abra o grampo de fecho (D) situado no lado esquerdo do aparelho para abrir a placa (Fig. 2).

ATENÇÃO: Verifique se a placa está fechada durante a fase de pré-aquecimento.

- Inspira a ficha na tomada. O led de pronto aquecimento (B) acender-se-á para indicar que o aparelho está a aquecer.
- Mantenha a placa fechada durante a fase de pré-aquecimento até ao apagamento do led de pronto aquecimento (B).
- Abra a placa superior pela pega (A).
- Coloque o alimento na placa de cozedura inferior (E). Posicione sempre o alimento na parte traseira da placa.
- Feche a placa superior dotada de fecho móvel especialmente estudada para apoiar a placa no alimento de maneira uniforme segurando-a pela pega (A).

ATENÇÃO: Não toque no aparelho para evitar queimaduras.

ATENÇÃO: Não use o grampo de fecho para bloquear a placa superior enquanto o alimento estiver dentro do aparelho. O próprio peso da placa esmagará gradualmente o alimento durante a fase de cozedura.

- Para a cozedura são necessários cerca de 5-8 minutos. Em todo caso, o tempo depende da preferência de cada um, do tipo e da espessura do alimento.
- Uma vez terminada a cozedura, abra a tampa segurando na pega (A). Retire o alimento usando uma espátula de plástico.

ATENÇÃO: Nunca utilize utensílios metálicos para evitar danificar o revestimento antiaderente das placas de cozedura.

LIMPIEZA

ATENÇÃO: Antes de proceder à limpeza, desligue o grelhador da tomada de corrente e espere o aparelho arrefecer.

ATENÇÃO: Nunca mergulhe ou passe o aparelho por água ou outros líquidos.

ATENÇÃO: Não use objetos metálicos, esponjas abrasivas ou pós para não danificar o revestimento antiaderente das placas.

Para arrumar o aparelho:

ATENÇÃO: Depois de ter desligado a ficha da tomada, espere o aparelho arrefecer.

- Feche a placa superior com a inferior com o grampo de fecho (D) (Fig. 2).
- É possível guardar o aparelho também na posição vertical (Fig. 3).

NL

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN.

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten een aantal voorzorgmaatregelen worden genomen waaronder:

1. Controleer dat het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw stroomnet.
2. Gebruik het apparaat niet in de buurt van wanden en gordijnen.
3. Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz...)
4. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder; personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat of die de aanwijzingen van het gebruik niet hebben gekregen moeten onder toezicht blijven van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of moeten eerst goed opgeleid worden voor het veilige gebruik van het product en de gevaren bij het gebruik hiervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen van het apparaat mag niet uitgevoerd worden door kinderen die jonger dan 8 jaar zonder toezicht van een volwassen persoon.
5. Houdt het apparaat en het elektriciteitsnoer buiten bereik van de kinderen onder 8 jaar.
6. Zet het apparaat op een horizontaal vlak tijdens het gebruik.
7. Zet het product op een stabiel oppervlakte dat tegen warmte bestendig is en dat de ruimte goed is verlicht.
8. Gebruik het apparaat niet buiten.
9. Let op dat het elektriciteitsnoer niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
10.  De temperatuur van de oppervlaktes die toegankelijk zijn kun-

- nen onderhevig zijn aan hoge temperaturen als het apparaat in werking staat.
11. Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt en voordat het wordt gereinigd.
 12. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
 13. Gebruik geen schuurmiddelen of corrosieve middelen voor het reinigen van het apparaat en zet het niet in de vaatwasmachine.
 14.  ZET HET APPARAAT, DE STEKKER EN HET ELEKTRICITEITSNOER NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK VOOR HET REINIGEN VAN DEZE ONDERDELEN.
 15. Gebruik het apparaat niet als het elektriciteitsnoer of de stekker beschadigt zijn of als he apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een Geautoriseerd AssistentieCentrum in de buurt.
 16. Als het elektriciteitsnoer beschadigt is moet het vervangen worden door de Constructeur of door zijn technische assistentieservice of, in ieder geval, door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschik om ieder risico te vermijden.
 17. Het apparaat is ALLEEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK ontworpen en mag dus niet gebruikt worden voor commerciële of industriële doeleinden.
 18. Het wordt aangeraden om een afzuigkap te gebruiken of om de ruimte goed te luchten tijdens het gebruik.
 19. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, elektrische elementen of in een verwarmde oven. Zet het nooit bovenop andere apparaten.
 20. Let altijd op als het apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
 21. Wanneer het apparaat als vuil verwerkt wordt, moet het onbruikbaar gemaakt worden door het elektriciteitsnoer eraf te knippen. Het wordt tevens aangeraden om de onderdelen van het apparaat die een gevaar kunnen opleveren onklaar te maken, vooral voor de kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
 22. Houdt de verpakkingselementen uit de buurt van kinderen omdat ze een mogelijke gevarenbron zijn.
 23. Dit apparaat voldoet aan de richtlijnen 2014/35/EU en EMC 2014/30/EU en aan het EG-reglement Nr. 1935/2004 van 27/10/2004 inzake materialen die in aanraking komen met voeding.
 24.  Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

• BEWAAR ALTIJD DEZE HANDLEIDING

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

A Openingshandvat
B Groene verklikker op temperatuur
C Mobiele bovenste plaat
D Sluithaakje
E Bakplaat
F Anti-glijpootjes

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voordat het apparaat wordt gebruikt verwijderde eventuele labels van de Platen.

Controleer of de bakplaten schoon zijn en geen stofresten bevatten. Indien noodzakelijk reinig ze met een vochtige doek.

LET OP: Als het apparaat voor eerste keer wordt gebruikt kan er een beetje rook uit komen. Dit wordt alleen veroorzaakt door de verwarming van enkele onderdelen.

Zet he apparaat op een horizontaal oppervlakte. Open het sluithaakje (D) aan de linkerkant van het apparaat om de plaat te openen (Fig. 2).

LET OP: Controleer dat de plaat gesloten is tijdens het voorverwarmen.

- Steek de stekker in een stopcontact. Het lampje "op temperatuur" (B) begint te branden om te signaleren dat het apparaat opwarmt.
- Laat het apparaat gesloten tijdens het opwarmen totdat het lampje "op temperatuur" (B) uit gaat.
- Open de bovenste plaat met het handvat (A).
- Plaats de etenswaren die gebakken moeten worden op de onderste bakplaat (E). Plaats de etenswaren altijd tegen de achterkant van de bakplaat.
- Zet de bovenste bakplaat omlaag met behulp van het handvat (A). De bovenste bakplaat beschikt over een beweegbare scharnier die speciaal is ontworpen zodat de plaat op evenredige wijze op de etenswaren rust.

LET OP: De buitenkant van het apparaat niet aanraken om verbrandingswonden te voorkomen.

LET OP: Nooit het sluithaakje gebruiken om de bovenste plaat te blokkeren terwijl er etenswaren in het apparaat aanwezig zijn. Het gewicht zelf van de plaat drukt de etenswaren samen tijdens de bakfase.

- Het bakken duurt circa 5-8 minuten. In ieder geval hangt de baktijd af van de smaak, de soort en dikte van de etenswaren.
- Klar met bakken, hef de bovenste bakplaat op met het handvat (A). Verwijder de etenswaren met een plastic spatel.

LET OP: Gebruik nooit metalen keukengereedschap om te voorkomen dat de anti-aanbakbekleding van de bakplaten wordt beschadigt.

REINIGEN

LET OP: Voordat het apparaat wordt gereinigd, trek de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.

LET OP: Nooit het apparaat onder water of andere vloeistoffen zetten en reinigen het nooit onder stromend water.

LET OP: Gebruik nooit metalen voorwerpen of schuursponsjes omdat ze de anti-aanbakbekleding van platen kunnen beschadigen.

Opbergen van het apparaat:

LET OP: Nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken laat het apparaat afkoelen.

- Blokkeer de bovenste plaat aan de onderste met het speciale sluithaakje (5) (Fig. 2).
- U kunt het apparaat ook rechtop opbergen (Fig. 3).

Internet: www.aリエイト.net
E-Mail: info@aリエイト.net
50013 Campi Bisenzio (FI - Italy)
Via San Quintino, 300
Divisione Commerciale Anet
De L'onghi Appliances Srl

Numero Verde
800608008

COD. 6155106300 Rev. 0 del 04/10/2019

Griglia elettrica
Contact grill
Grille électrique
Elektrogrill
Parrilla eléctrica
Grelhador elétrico
Elektrische grill

CE

1929